



# 신주쿠 뉴스

제 32 호

발행 신주쿠구 지역문화부 다문화 공생추진과

외국어관 홈페이지

우 160-8484 도쿄도 신주쿠구 카부키초 1-4-1

<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/korean/>

2013년 3월 26일 발행

전화 : 03-5273-3504 FAX : 03-3209-1500

각 담당부서에 문의할 경우는, 일본어로 문의하시기 바랍니다

## 일상생활에서 여러분의 생활에 도움이 되는 어려운 점은 없습니까? “신주쿠 생활 스타트 북”

4월은 입학·취직 등 자기 주변의 환경이 크게 바뀌는 시기이므로 신주쿠구에서 새로운 생활을 시작하는 분도 많을 것으로 생각합니다. 일본에 온 지 얼마 되지 않았을 때는 언어와 문화의 급격한 변화로 인해 당황스럽거나 불편함을 느낄 것입니다. “신주쿠 생활 스타트 북”에는 일본어 학습·외국인 상담·구청에서의 수속·일본문화의 소개 등 생활의 다양한 장면에서 필요한 정보가 일러스트와 함께 알기 쉽게 설명되어 있습니다. 물론 오랫동안 살고 있는 분에게도 도움이 되는 정보가 가득합니다.



### “신주쿠 생활 스타트 북”의 내용을 일부 소개합니다

#### 곤란한 경우에는 상담하자!

어떤 작은 일이라도 혼자서 고민하지 말고, 부담 없이 상담하러 오십시오. 다양한 언어로 상담할 수 있습니다.

**POINT** 전화 상담도 가능합니다



#### 일본어 학습

신주쿠구에는 부담 없이 일본어를 배울 수 있는 곳이 많이 있습니다.

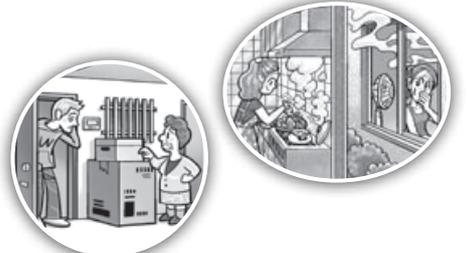
**POINT** 어린이들의 일본어 학습을 추진하기 위한 지원 사업도 실시하고 있습니다.



#### 주거

문제가 발생하지 않도록 주거의 규칙과 임대 사정은 반드시 알아 둡시다.

**POINT** 부동산 중개업소에 갈 때는 일본어를 할 줄 아는 사람과 함께 가서 계약서의 내용을 자세히 확인해 주십시오.



#### 신주쿠 다문화 공생 플라자

외국인과 일본인의 교류 거점입니다. 친구를 사귀거나 일본문화 및 생활 정보를 다양한 언어로 얻거나 일본어를 배울 수도 있습니다.



#### 생활의 규칙과 습관

일본에는 외국인을 당혹스럽게 하거나 이상해 보이는 규칙이나 관습이 많이 있습니다. 이것을 올바르게 이해하고 일본에서의 생활을 즐기십시오!

일본 사회는 시간에 정확합니다. 지각하지 않도록 주의하십시오.



#### 지진에 대비하자

병이 들면?

일이나 아르바이트를 찾고 싶을 때  
돈의 관리 (계좌를 개설하는 법)

대응언어: 일본어 (후리가나 있음), 영어, 중국어, 한국어  
배포장소: 주민등록 창구, 신주쿠 다문화 공생 플라자 외  
홈페이지 (<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/korean/pdf/staratbook2012.html>)에서 다운로드할 수 있습니다.  
문의: 다문화 공생추진과  
TEL 03-5273-3504

#### 외국인을 위한 정보 제공

홈페이지와 홍보지를 통해 이벤트·생활·행정 정보를 영어·중국어·한국어로 제공하고 있습니다.



#### 구청에서의 수속

행정 서비스를 받으려면 신고나 수속이 필요합니다. 자신에게 해당하는 것을 “신주쿠 생활 스타트 북”에서 확인하십시오.





# 신주쿠 구립 초·중학교에 입학하지 않겠습니까?



일본에 살고 있는 분, 살기 시작한 분 중에서 초·중학교에 자녀를 보내고 싶은 적은 없습니까?  
 ‘생각해 본 적도 없다..’, ‘돈이 들어서 보낼 수 없다..’ 는 분은 신주쿠 구립 초·중학교를 검토해 보시지 않겠습니까? 수업료도 교과서비도 들지 않습니다! 이 페이지에서는 구립 학교에 들어가기 위한 수속과 들어간 후의 주의사항 등을 소개합니다.



## 신주쿠 구립 초·중학교

신주쿠에 거주하거나 생활의 기반을 두고 있고 학교에 들어갈 수 있는 나이(6 세부터 15 세까지)면 입학할 수 있습니다.

일본의 학교는 4 월에 시작되어 다음 해 3 월에 한 학년이 끝납니다.

어느 학교에서도 일본어 적응지도【일본어를 모르는 경우에 보조하는 제도】를 받을 수 있습니다. 학년을 낮추고자 하는 경우에는 면접 시에 학교에서 상담해 주십시오. 학교는 주민등록이 되어 있는 주소에 따라 정해져 있습니다만, 특별한 사정이 있는 경우에는 다른 학교를 희망할 수 있습니다.

### 학교에 들어가려면

입학 수속을 하려면 학교에 들어갈 자녀 본인 및 보호자의 ‘체류 카드’, ‘특별영주자증명서’ 또는 ‘외국인등록증’ 을 가지고 신주쿠구 교육위원회 사무국 학교운영과를 방문해 주십시오. 신청 후 지정 학교에서 면접을 통해 입학일이 정해집니다.

수업료·교과서비는 무료입니다. 다음 경비는 보호자가 지불해 주십시오.

- ①급식비·교재비: 학교에 직접 지불해 주십시오.
- ②중학교의 교복: 구입처에 직접 지불해 주십시오(각자 구입해 주십시오).
- ③기타: 학교에 지불처를 확인한 후에 해당 지불처에 지불해 주십시오.

### 기타

주소가 바뀐 경우 등에는 입학 통지서를 새로 발급받아 학교에 가져가야 합니다.

교육위원회 학교운영과에 자녀 본인 및 보호자의 ‘체류 카드’, ‘특별영주자증명서’ 또는 ‘외국인등록증’ 을 지참하여 수속을 밟아 주십시오.

입학 신청을 한 후 다른 학교에 입학하게 되었을 때는 신청 취소 수속이 필요합니다. 학교운영과에서 수속해 주십시오.

### 학교에 들어간 후에

학교를 쓸 때·지각이나 조퇴는 반드시 학교 담임 선생님에게 연락해 주십시오.

학교를 퇴학할 경우나 모국으로 돌아갈 경우에는 학교와 학교운영과에 연락해 주십시오. 그 밖에 학교가 정한 규칙을 지켜 주십시오.

문의
교육위원회 사무국 학교운영과 학교운영지원계
TEL 03-5273-3089

## ~ 일본의 초등학교 생활을 살펴봅시다 ~

### 어느 초등학교의 하루

### 수업

### 체육



**등교**  
8:00

초등학교 6년간 란도셀을 메고 등교합니다.



**8:45**

큰 칠판을 사용한 수업. 모두 열심히 듣고 있습니다.



**10:40**

모두 같은 체육복으로 같이 입고 즐거운 수업을 시작합니다.



**13:20**  
청소

청소는 전원이 함께 매일 합니다!



**13:00**  
점심시간

점심시간은 자유 시간입니다. 몸을 움직이거나 친구와 이야기를 하는 등 좋아하는 일을 하며 보냅니다.



**12:20**  
급식

기다리고 기다리던 급식 시간입니다

식단은 영양 균형을 생각해 만들어집니다

# 세금에 대해 생각해 보시지 않겠습니까?

국가나 지방자치단체에서 하는 일의 대부분은 우리의 일상생활과 다양한 형태로 관련이 있습니다만, 우리는 이 비용을 '세금' 이라는 형태로 부담하고 있습니다. 세금은 개인의 소득에 직접 과세될 뿐만 아니라 생활하면서 지불하는 다양한 비용 속에도 포함되어 있습니다. 이번에는 외국 국적을 가진 분이 일본에서 생활해 나가는 가운데 관련이 있는 세금에 대해 정리해 보았습니다.



## 주민세와 소득세

개인의 소득에 직접 과세하는 것으로는 국가에 납부하는 소득세(국세)와 구나 도 등 지방공공단체에 납부하는 주민세(지방세)가 있습니다. 도쿄도 23 구의 주민세는 특별 구민세와 도민세로 이루어지며, 구에서 특별 구민세와 함께 도민세를 징수하여 도쿄도에 납부합니다.

### · 주민세의 대상이 되는 분

원칙적으로 매년 1월 1일에 그 시구정촌에 주소가 있는 분이 대상이 됩니다(국적은 관계없습니다).

거주지가 바뀐 경우라도 1월 1일 현재 거주하고 있던 시구정촌에 납부합니다.

새로 입국한 외국인은 입국일, 체류 기간, 직업 등으로 주소의 유무를 판정합니다.

### · 주민세 신고

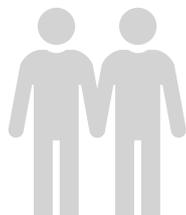
매년 2월 ~3월의 신고 기간에 전년 중의 소득을 구청 세무과에 신고해 주십시오. 단, 세무서에 소득세 확정 신고를 한 분, 급여 소득자인 분으로 회사 등으로부터 급여 지불 보고서가 구청에 제출된 경우 등은 신고할 필요가 없습니다.

### · 주민세 납부방법

6월 초순에 구청에서 납세통지서 및 납부서가 오는 분은 납부서를 지참하여 구청, 특별 출장소, 금융기관, 우체국, 편의점(납부용 바코드가 인쇄되어 있는 것에 한함)에서 납부합니다. 회사원 등 급여 소득자의 경우 사업소가 매월 급여에서 공제해 본인을 대신하여 구청에 납부합니다.

### · 출국 시의 수속

주민세 과세 대상자가 납세 통지 전에 출국할 경우에는 납세 관리인을 지정하거나 예납(사전에 주민세를 납부하는 제도)해 주십시오. 납세 통지를 받은 후에 출국할 경우에는 납세 관리인을 지정하거나 전액을 납부해 주십시오.



## 경자동차세

매년 4월 1일 현재, 신주쿠구 내를 주된 정치장으로 하여 과세 등록된 오토바이, 경자동차 등을 소유하고 있는 사람에게 과세됩니다.

○등록 및 폐차 신고서 제출 장소

①원동기 장치 자전거, 배기량 125cc 이하 오토바이의 경우  
세무과 수납관리계 전화 : 03-5273-4139

②배기량 125cc 를 초과하는 오토바이의 경우는 네리마 자동차 검사 등록 사무소

소재지 : 네리마구 키타마치 2-8-6 전화 : 050-5540-2032

③배기량 660cc 이하인 경 4륜의 경우는 경자동차 검사협회 도쿄 주관 사무소 네리마 지소

소재지 : 이타바시구 신가시 1-12-24 전화 : 03-5399-3811



## 특별 구 담뱃세

담배의 소매가격에는 담뱃세가 포함되어 있으므로 소비자(담배를 구입한 사람)가 특별 구 담뱃세를 부담하고 있는 셈입니다. 또한 담배의 소매가격에는 이 밖에 도세·국세도 포함되어 있습니다.

### < 기타 세금 >



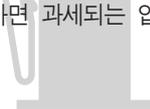
## 고정자산세 · 도시계획세

매년 1월 1일 현재 구내에 토지나 가옥을 소유하고 있는 분에게 과세됩니다. 도세사무소에서 납세통지서 및 납부서가 발송됩니다. 납부장소는 도세사무소, 금융기관, 편의점 등입니다.



## 소비와 관련된 세금

위와 같은 세금 외에 위의 담뱃세처럼 일상생활 속에서 지불하는 비용 안에 포함된 세금이 있습니다. 예를 들어, 일반 쇼핑이나 상거래에서는 소비세가 들고, 술이나 가솔린, 등유 등의 가격 안에는 세금이 포함되어 있습니다. 또한 자동차 보유자에게도 과세됩니다. 드문 예로는 온천에 들어가면 과세되는 입욕세와 골프장 이용세 등도 있습니다.



# 곤란한 경우에는 상담하자!

일본에서 생활하면서 불안한 사항, 궁금한 사항, 곤란한 사항이 있을 때 여러분은 누구에게 상담합니까? '상담할 상대가 없다', '누구에게 물어봐야 할지 모르겠다', '일본어를 못해서 상담내용을 전달할 수 없다' 이런 여러분에게 '외국인 상담'을 소개합니다! 상담료는 무료이며 다국어 대응입니다. 부담 없이 이용해 주십시오.

## 외국인 상담 창구

**대응언어:** 영어, 중국어, 한국어  
**상담내용:** 일상생활에 관한 것, 구청에서의 수속이나 신청에 관한 것 등  
**장 소:** 신주쿠 구청 본청사 1층  
**시 간:** 월~금요일 오전 9시 30분~12시  
 오후 1시~4시 30분 (2013년 4월 1일부터는 5시까지)  
**전화상담:** 영어·일본어 03-5272-5060  
 중국어 03-5272-5070  
 한국어 03-5272-5080



## ~ 상담원이 보내는 메시지 ~

알고 있어 도움이 되거나 몰라서 곤란을 겪거나 고민한 적은 없습니까? 신주쿠구에서는 일본에서 생활하고 있는 외국인을 위해 다양한 노력을 하고 있습니다. 외국인 상담 창구에는 여러분이 일본에서 생활하는 데 도움이 되는 다양한 정보와 어드바이스가 많이 있습니다. 한번 방문해 주십시오! (한국어 담당: 김 상담원)

## 외국인 상담 코너

**상담내용:** 일상생활에서 고민되거나 궁금한 사항  
**장 소:** 신주쿠 다문화 공생 플라자  
**시 간:** 오전 10시~12시 오후 1시~5시



월	화	수	목	금
한국어 (오후)	중국어 태국어	영어	중국어 미얀마어	영어 (셋째 주만) 한국어

**전화상담:** 03-5291-5171(신주쿠 다문화 공생 플라자)  
 ※ 둘째 금요일 오후 6시 30분~8시 30분에는 체류 자격·생활 상담(일본어 대응)도 하고 있습니다.

## 외국인 종합상담지원센터

**상담내용:** 주로 입국이나 체류 자격에 관한 것(일상생활에 관한 질문도 가능. 필요한 창구로 중개합니다)  
**장 소:** 신주쿠 다문화 공생 플라자 내  
**시 간:** 오전 9시~오후 4시  
**언 어:** 영어·중국어·포르투갈어는 상시 대응  
 베트남어 첫째·셋째 화요일  
 인도네시아어 둘째·넷째 화요일  
 스페인어 첫째·셋째 금요일  
 벵골어 둘째·넷째 금요일



**전화상담:** 03-3202-5535

## 외국어관 비디오·DVD '처음 뵙겠습니다 신주쿠'

일본에서의 생활을 보다 충만하게 해 줄 정보를 영상과 음성을 통해 알려 드립니다. 내용은 일본어 교실이나 상담 창구의 안내를 비롯하여 재해에 대한 대비, 주의해야 할 일본의 생활 습관, 지역 활동의 참가 등 다양합니다.

**방영장소:** 본청사 1층 대합실 공간  
**대출장소:** 신주쿠 다문화 공생 플라자, 구정정보센터, 츄오우도서관, 요츠야 도서관(비디오만)

**대응언어:** 일본어, 영어, 중국어, 한국어

**URL:** <http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/korean/video/video.html>



## 생활정보지

육아·복지·직업·재해부터 알아 두면 편리한 정보에 이르기까지 외국인 구민에게 필요한 정보를 망라한 생활정보지입니다. 이 정보지는 분야별로 10종류가 있습니다.

**배포장소:** 외국인등록 창구, 신주쿠 다문화 공생 플라자(아래) 등  
**대응언어:** 후리가나가 달린 일본어, 영어, 중국어, 한국어



## 외국어관 홈페이지

(<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/korean/>)

행정 정보와 지역 정보, 다문화 공생 플라자 안내 등이 게재되어 있습니다. 일본어·영어·중국어·한국어의 4개 언어로 만들며 매월 15일에 업데이트합니다. 꼭 활용해 주십시오.



# 일본어 스피치 콘테스트 '샤베레온 '13' 에 도전하지 않겠습니까?

7분간의 스피치에 여러분의 뜨거운 마음을 담아 일본어 학습 성과를 발표합시다!

- 일 시**
- 장 소**
- 자격 · 정원**
- 주 제**
- 신청 방법**
- 문의 신청처**

6월 8일(토) 오후 12시 30분~5시  
\*종료 후 친목회가 있습니다

신주쿠 문화센터 3층 소홀 (신주쿠 6-14-1)

구내에 거주·근무·재학하고 모국어가 일본어 이외인 분 18명. 일본 체류 기간 2년 이내인 분에 한합니다. 과거에 참가 경험이 있는 분은 이번을 포함해 2회까지 참가할 수 있습니다만, 입상 경험이 있는 분은 참가할 수 없습니다. 응모자가 많을 경우에는 사전 심사가 있습니다.

원칙적으로 자유입니다만, 특정 개인이나 단체를 비판 또는 옹호하는 내용은 접수하지 않습니다.(미발표 주제에 한함)

5월 8일(수)까지 참가 신청서, 스피치 예정인 주제 작문을 지참하거나 우편으로 제출. 자세한 내용은 모집 요강을 확인해 주십시오.  
\*모집 요강과 참가 신청서는 신주쿠 다문화 공생 플라자, 다문화 공생추진과(구청 본청사 1층), 신주쿠 문화센터에서 배포합니다.

신주쿠 미래창조재단 문화교류과  
우 160-0022 신주쿠구 신주쿠 6-14-1 신주쿠 문화센터  
☎ 03-3350-1141  
E 메일 bunka@regasu-shinjuku.or.jp



## ◆ 샤베레온 '12' 우승자 (스즈키 아키요 씨) 인터뷰 ◆

### - 샤베레온에 참가하기로 결정한 계기는?

예전에 신주쿠 일본어학교 선생님이 스피치 콘테스트에 참가해 보라고 권하신 적이 있었습니다. 처음에는 망설였지만, 여러 가지를 경험해 보고 싶었고 다른 선생님과 친구들도 응원해 주셔서 참가하기로 결정했습니다. 지금 돌이켜보면 평소의 생활에서는 얻을 수 없는 귀중한 경험을 했기 때문에 참가하기를 정말 잘했다고 생각합니다.

### - 일본어를 공부하면서 힘들었던 점은?

일본어 공부는 매우 어렵습니다만, 최근 특히 한자 때문에 고생하고 있습니다. 우리나라 필리핀에는 한자가 없어서 좀처럼 외워지지 않습니다. 교과서나 독해 문제를 읽을 때, 한자의 뜻만 알면 쉽게 이해할 수 있을 것으로 생각하기 때문에 한자 공부를 더 열심히 할 생각입니다.

### - 앞으로 일본에서 하고 싶은 것은?

일본어학교를 졸업하면 일본의 대학에 들어가 이과 계열 학부에서 공부하려고 생각하고 있습니다. 어렵겠지만, 포기하지 않고 열심히 노력해 나갈 생각입니다. 그리고 장래에는 일본에서 일하고 싶습니다. 또한 저는 일본과 필리핀의 혼혈입니다만, 지금까지 17년간 필리핀 사람으로 생활해 왔기 때문에 이제부터는 제가 몰랐던 일본인으로서의 정신을 익히고 싶습니다.



## ● 신주쿠구 외국인 유학생 학습장려비 ●

신주쿠구에서는 유학생을 지속해 나가기 위해 경제적인 지원을 필요로 하는 성적이 우수한 외국인 유학생(15명 예정)에게 장려비(연간 24만 엔)를 지급합니다.

### 대상

- 아래의 조건 모두에 해당하는 분
- 체류자격이 '유학'으로 국비 외국인 유학생 이외의 분, 외국정부 파견 유학생 또는 사비 유학생일 것.
- 신주쿠구 내 대학원의 석사 또는 박사과정, 대학의 학부, 단기대학의 학과, 전수학교의 전문과정 중 하나에 1년 이상 재적하고 앞으로도 1년 이상 계속해서 재적할 예정인 분.
- 신주쿠구에 주민등록을 하고 실제로 구내에 살고 있는 분
- 학업, 인물 모두 뛰어나고 유학생을 위해 경제적인

### 지원

지원을 필요로 하는 분.  
모집은 매년 5월로 예정되어 있습니다. 응모는 재적하는 학교의 담당창구에 신청해 주십시오. 학교 내 추천을 거쳐 다시 구의 전형에서 최종 결정됩니다.

### 문의

다문화 공생추진과 Tel: 03-5273-3504  
그 밖의 장학금 정보는  
독립행정법인 일본학생지원기구  
[http://www.jasso.go.jp/study\\_j/scholarships.html](http://www.jasso.go.jp/study_j/scholarships.html)  
일본유학정보 데이터베이스 사이트  
<http://www.jpss.jp/ko/> 등을 참조하거나 각 학교 창구에서 상담해 주십시오.

# 더불어 사는 사회

다문화 공생이란 국적이나 민족 등이 서로 다른 사람들이 서로의 문화적 차이를 인정하고 서로 이해하며 더불어 살아가는 것을 의미합니다. 여기서는 다문화 공생과 관련된 최근 소식을 전해 드립니다.

일본에 와서 '일본어를 공부하고 싶다!' 고 생각하는 분은 많지 않을까요? '하지만 돈이 들어서...' 이런 분은 '신주쿠 일본어 네트워크' (통칭: SNN)에 참가해 보시지 않겠습니까? 신주쿠 다문화 공생 플라자에서는 주 4일 무료로 자원봉사자가 일본어를 가르치고 있습니다. 레벨이 3단계로 나누어져 있어 자신의 능력에 맞는 클래스를 선택할 수 있습니다. 학습자도 많아서 친구가 많이 생깁니다! 이번 호에서는 SNN의 수업 풍경을 소개합니다.

## 무료로 학습! 신주쿠 일본어 네트워크 (SNN)



1월 10일(목) 오후에 플라자를 방문하니 일본어 학습자와 자원봉사자들로 붐비고 있었습니다. 이날 학습자는 16명으로, 국적도 한국·중국·미얀마·미국·대만·베트남·말레이시아·호주로 다양했습니다. 9명의 자원봉사자가 여러 테이블에 나누어 일본어를 가르치고 있었습니다. 가르치는 방법도 텍스트를 사용하는 것 외에



주사위 놀이를 하거나 초밥의 메뉴를 설명하는 등 자유로운 분위기였습니다. 일본어가 서툰 분에게는 영어로 설명하는 등 각자의 수준에 맞는 지도를 하고 있었습니다.



### 학습자 최명숙 씨 (한국)



저는 한자가 특히 어렵다고 느끼고 있습니다. 주 2회 플라자에 다니면서 열심히 공부하고 있습니다. 선생님이 친절하게 가르쳐 줘서 아주 재미있습니다. 앞으로도 계속할 생각입니다.

### 자원봉사자 대표 요시모토 씨



SNN은 장기·단기 체류자에 관계없이 누구나 환영합니다. 여러분의 니즈에 맞는 공부법을 채택해서 진행하므로 안심하고 방문해 주십시오.

## 신주쿠 일본어 네트워크 ♪일본어를 부담 없이 공부할 수 있습니다. 많이 이용해 주십시오♪

월	화	수	목	금	토
한자 오후 2시 ~3시 30분	모두 함께 일본어 오후 2시 ~3시 30분		시작하자 일본어 오후 2시 ~3시		일본어 토요 살롱 오후 2시 ~3시 30분
일본어를 조금 할 줄 아는 사람		처음으로 일본어를 공부하는 사람		누구나 (레벨은 관계없습니다)	

- 참가비** 무료
- 신청** 당일 오후 1시 45분부터 접수합니다. 선착순 40명. 정원에 달했을 경우 또는 지각한 경우에는 공부할 수 없습니다.
- 대상** 16세 이상인 분
- 장소** 신주쿠 다문화 공생 플라자 (신주쿠구 카부키초 2-44-1 하이피아 11F)
- 문의** ☎ 03-5291-5171
- 주의사항** 공휴일은 쉽니다. 또한 여름 방학·겨울 방학이 있습니다.

## 신주쿠 다문화 공생 플라자

**장소** 우 160-0021 신주쿠구 카부키초 2-44-1 하이피아 11층  
**문의** ☎ 03-5291-5171 FAX 03-5291-5172  
**오시는 길** JR 신주쿠역 동쪽 출구에서 도보 10분, 세이부 신주쿠역에서 도보 5분  
**개관시간** 오전 9시 ~ 오후 9시  
**휴관일** 매월 둘째·셋째 주 수요일, 연말연시 (12월 29일 ~ 다음 해 1월 3일)  
**URL** <http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/korean/plaza.html>



## 여러 나라 사람들과 편하게 이야기를 나누자! 플라자에서 대인기 '국제 교류 살롱'

국제 교류 살롱은 매월 정기적으로 여러분의 친밀한 교류를 위해 열리는 모임입니다. 일본어로 이야기하고 싶은 외국인, 외국인과 친구가 되고 싶은 분은 참가해 보시지 않겠습니까? 당일 날 직접 아래의 장소로 방문해 주십시오.



- 일정** 4월 12일 (금)  
5월 10일 (금)  
6월 14일 (금)
- 시간** 매월 둘째 금요일 오후 6시 45분 ~ 8시 30분
- 장소** 신주쿠 다문화 공생 플라자
- 대상** 누구나 (30명 정도)
- 참가료** 1인 200엔
- 문의** 신주쿠 다문화 공생 플라자



## 외국인을 위한 부모와 자녀가 함께하는 일본어교실

2013년 5월 ~ 7월

특아 서비스 제공

일본어를 모르는 부모와 자녀에게 자세하게 일본어를 가르칩니다. 부모와 자녀가 함께 즐겁게 공부합니다. 특아실이 있으므로 영유아를 동반한 참가도 환영합니다!



- 일시** 2013년 5월 11일 (토) ~ 7월 13일 (토)의 매주 토요일 10시 ~ 12시 총 10회
- 장소** 오오쿠보 초등학교 내 (오오쿠보 1-1-21)
- 대상** 외국인 부모와 자녀 20쌍 (선착순), 일본어 레벨이 입문 ~ 초급인 분
- 참가료** 총 10회 1인 500엔
- 신청** FAX, E 메일, 우편 중 한 가지 방법으로 '① 부모의 성명 (후리가나), 잘하는 언어, ② 자녀 이름 (후리가나), 나이, 잘하는 언어, ③ 주소, ④ 전화번호, ⑤ FAX 번호 (있는 경우)' 를 명기해 주십시오.
- 주소·문의** 신주쿠 미래창조재단 문화교류과  
우 160-0022 신주쿠구 신주쿠 6-14-1  
TEL 03-3350-1141 FAX 03-3350-4839  
E 메일 bunka@regasu-shinjuku.or.jp



## 신주쿠구 일본어교실 (4월 ~ 6월)의 학습자를 모집합니다

일상생활에 필요한 초급 일본어를 배워봅시다.  
수강 인원에 여유가 있으면 도중에도 참가할 수 있습니다.

- 대상** 입문 초급 레벨. 일상생활에서 일본어를 필요로 하는 분. 단, 중학생 이하는 참가할 수 없습니다.
- 기간** 평일 (4월 ~ 6월). 주 1회 교실과 주 2회 교실이 있습니다. 요일은 장소에 따라 다릅니다. 학습시간은 오전 9:30 ~ 11:30, 오후 6:30 ~ 8:30 (월요일·목요일만). 주 1회 교실은 조건에 따라 2개 교실까지 참가할 수 있습니다.
- 장소** 신주쿠 다문화 공생 플라자를 포함한 구내 10곳 (12개 교실)

- 참가비** 주 1회 교실 / 2,000엔  
주 2회 교실 / 4,000엔  
\*일단 납부한 참가비는 반환하지 않습니다.
- 신청** 신청서에 필요사항을 기재하여 신주쿠 미래창조재단 문화교류과 앞으로 우편 또는 FAX로 보내 주십시오.
- 문의** 공익재단법인 신주쿠 미래창조재단 문화교류과  
우 160-0022 신주쿠구 신주쿠 6-14-1  
TEL: 03-3350-1141 FAX: 03-3350-4839



## 모국어가 일본어가 아닌 어린이를 지원하는 '일본어 자원봉사 어린이 지원 강좌'

- 일시** 2013년 5월 14일 (화) ~ 7월 16일 (화) 매주 화요일 오전 10시 ~ 12시 30분 총 10회
- 장소** 신주쿠 다문화 공생 플라자 (카부키초 2-44-1 하이저아 11층)
- 강사** 공익재단법인 국제일본어보급협회 (AJALT) 소속 교사
- 대상** (1) 이제부터 어린이에 대한 일본어 지원 자원봉사 활동을 시작하고자 하는 분  
(2) 원칙적으로 전 회 출석 가능한 분  
(3) 강좌 종료 후 신주쿠구가 실시하는 어린이를 위한 일본어 학습 지원 사업에서 자원봉사로 활동할 수 있는 분
- 정원** 30명
- 수강료** 무료
- 내용** 모국어가 일본어가 아닌 어린이를 지원하기 위해 일본어 교수방법을 배웁니다.  
(초·중학생에 대한 일본어 학습지도, 교과를 통한 일본어 학습지도, 모의 수업 등)

- 신청** 우편 (왕복 엽서), E 메일 중 하나 '이름 (후리가나), 우편번호·주소, 전화번호, 본 강좌에 응모한 이유' 를 반드시 명기해 주십시오.  
5월 2일 (목) 필착  
응모자가 많을 경우에는 추첨을 통해 수강생을 결정해 결과를 응모자 전원에게 알려 드립니다.
- 주소·문의** 신주쿠 미래창조재단 문화교류과  
'일본어 자원봉사 어린이 지원 강좌'  
우 160-0022 신주쿠구 신주쿠 6-14-1  
TEL 03-3350-1141  
E 메일 bunka@regasu-shinjuku.or.jp



# 사람과 고양이가 조화롭게 사는 지역 만들기



신주쿠구에서는 지역 주민·자원봉사자·행정이 협력하여 사람과 고양이가 조화를 이룬 지역 만들기(지역 고양이 대책)를 추진하고 있습니다.

지금까지 주인 없는 고양이는 분노나 쓰레기 뒤지기 등의 피해가 있어도 항의할 상대가 없어 먹이를 주는 사람과 옥신각신하거나 고양이에게 해를 가하는 피해가 발생했었습니다.

이 대책은 그 지역에 살고 있는 분들의 이해와 협력을 바탕으로 지역에서 '주인 없는 고양이'를 관리하면서 함께 살자는 취지에서 시작된 것입니다.

여러분도 이웃 사람들과 협의하여 먹이 주기, 청소, 보호 등의 규칙을 만듭시다.

## 고양이에게 먹이를 주는 분들께

- 먹이를 준 후에는 흘린 먹이와 먹이를 준 주변을 청소하십시오.

정해진 시간에 같은 장소에서 먹이를 줍시다. 고양이를 위해 놓아둔 먹이는 까마귀의 먹이가 되거나 파리 등의 벌레가 들끓게 되는 문제를 야기합니다.

- 분노 청소를 합니다.

고양이의 분노는 냄새가 강하여 그대로 방치하면 민원의 원인이 됩니다. 고양이용 화장실을 만들어 용변을 보는 자리를 정해두면 청소가 수월해집니다. 또한 탈취제 등의 사용도 효과가 있습니다.

- 거세·불임수술을 받게 합니다. (수술을 받은 고양이는 귀에 표시를 합니다)

고양이는 1년에 평균 2회 출산하고, 한 번에 5~6마리의 새끼를 낳습니다. 수술을 하지 않으면 도저히 혼자서는 돌볼 수 없는 수로 늘어납니다.



## 고양이를 키르는 분들께 ~길 고양이가 늘지 않게 하려면~



- 고양이는 실내에서 키웁시다.

실내에서 키우면 질병이나 부상의 우려가 줄어듭니다.

- 거세·불임수술을 받게 합니다.

고양이는 번식력이 강한 동물입니다. 함부로 늘지 않도록 합니다.

- 주인 이름, 연락처 등을 표시합니다.

목걸이 등에 주인의 이름, 연락처 등을 표시하여 길 잃은 고양이가 생기지 않도록 합니다.

- 키우기 시작했으면 끝까지 키웁시다.

고양이를 버리거나 학대하는 것은 범죄입니다. 도저히 계속 기를 수 없는 경우에는 새 주인을 찾아 주십시오.

## 신주쿠구에서는 고양이의 거세·불임수술에 보조금을 지원합니다.

한 마리당	수컷	암컷
집 고양이	2,500 엔	4,000 엔
길 고양이	5,000 엔	9,000 엔

조성금을 사용할 수 있는 동물병원은 도쿄도 수의사회 신주쿠 지부에 가맹되어 있는 18 곳의 동물병원입니다. 사전에 신청해야 합니다. 접수는 보건소 위생과 관리계에서 합니다. 주소와 이름을 확인할 수 있는 것(체류 카드·특별영주자증명서·보험증·면허증)과 인감이 있으면 인감을 지참해 주십시오. 예산이 한정되어 있어 신청 접수를 마감하는 경우가 있으므로 사전에 보건소에 문의해 주십시오.

## ~애완견을 기르는 분들께~ 애완견의 등록과 광견병 예방주사 접종은 했습니까?

광견병 예방법에 따라 생후 91일 이상 된 애완견에게는 등록과 매년 1회 광견병 예방주사 접종이 의무화되어 있습니다.

애완견의 등록은 법률에 정해진 주인의 의무이며 주인의 소재를 명확하게 하기 위해 필요합니다. 보건소 창구에 문의하여 수속을 합니다.

광견병 발생을 방지하기 위해 구가 실시하는 정기 집합 주사 또는 동물병원에서 예방주사를 접종한 후 보건소에 신고하여 광견병 예방주사완료표를 교부받으십시오.